



Data: 16 gennaio 2017

Visita di Stato del presidente cinese XI Jinping in Svizzera: panoramica delle dichiarazioni e degli accordi firmati

DATEC

Dichiarazione congiunta del Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni e dell'Agenzia nazionale dell'energia della Repubblica Popolare Cinese sulla cooperazione in ambito energetico

Cooperazione in ambito energetico, in particolare nei campi seguenti: energie rinnovabili; stoccaggio; integrazione di reti elettriche, di calore, di gas e d'idrogeno; sicurezza delle reti e degli sbarramenti; ricerca nucleare. Creazione di un gruppo di lavoro che si riunirà una volta all'anno.

Firmatario per la Svizzera (CH): Benoît Revaz, direttore dell'Ufficio federale dell'energia
Firmatario per la Cina (CN): XU Shaoshi, presidente della Commissione nazionale per lo sviluppo e le riforme (NDRC)

DFI

Accordo bilaterale tra il Governo della Repubblica Popolare Cinese e il Consiglio federale sulla cooperazione in ambito culturale

L'Accordo delimita la cooperazione in ambito culturale tra Svizzera e Cina, propone forme e ambiti di cooperazione privilegiati e pone le basi per accordi complementari concernenti una serie di settori importanti per la Svizzera.

Firmatario CH: Alain Berset, consigliere federale
Firmatario CN: WANG Yi, ministro degli affari esteri

Memorandum d'intesa tra il Dipartimento federale degli affari esteri e il Ministero degli affari esteri della Repubblica popolare Cinese volto a istituire un meccanismo di dialogo strategico e a promuovere la creazione di una piattaforma sull'innovazione sino-svizzera di alto livello.

Il testo prevede l'istituzione di un dialogo strategico e annuale tra i rispettivi ministri degli affari esteri e contiene l'impegno di promuovere la creazione di una piattaforma sull'innovazione sino-svizzera di alto livello.

Firmatario CH: Didier Burkhalter, consigliere federale

Firmatario CN: WANG Yi, ministro degli affari esteri

Memorandum d'intesa tra il Ministero del commercio della Repubblica Popolare Cinese e il Dipartimento federale degli affari esteri per il rafforzamento degli scambi in ambito di cooperazione internazionale allo sviluppo

La Direzione dello sviluppo e della cooperazione (DSC) intrattiene da alcuni anni uno scambio con il Dipartimento degli aiuti all'estero del Ministero del commercio cinese (MOFCOM) in merito a questioni concernenti la cooperazione internazionale allo sviluppo. Il memorandum d'intesa elenca diverse forme di scambio tra la Svizzera e la Cina su politiche, metodi e standard qualitativi concernenti la cooperazione internazionale allo sviluppo e per l'attuazione della «Agenda 2030 per uno sviluppo sostenibile».

Firmatario CH: Didier Burkhalter, consigliere federale

Firmatario CN: GAO Hucheng, ministro del commercio

Memorandum d'intesa tra l'Istituto federale della proprietà intellettuale e l'Ufficio brevetti della Repubblica Popolare Cinese

Il Memorandum d'intesa prolunga la stretta cooperazione esistente tra i due enti statali competenti in materia di proprietà intellettuale. I loro rappresentanti si incontrano una volta all'anno per discutere di questioni legate alla proprietà intellettuale, in particolare di brevetti e design. Le imprese svizzere possono presentare le loro domande a rappresentanti delle autorità cinesi nel quadro di tavole rotonde settoriali.

Firmatario CH: Didier Burkhalter, consigliere federale

Firmatario CN: WANG Yi, ministro degli affari esteri

DFF

Accordo tra il Consiglio federale svizzero e il Governo della Repubblica Popolare Cinese sul riconoscimento reciproco del programma per la certificazione di operatori economici autorizzati (Authorised Economic Operator, AEO) in Svizzera e del programma «Enterprise Credit Management» in Cina

L'Accordo mira a facilitare gli scambi commerciali con la Cina e a eliminare gli ostacoli tecnici al commercio per i titolari di uno statuto di operatore economico autorizzato (AEO). Le imprese che rientrano in questa categoria sono considerate particolarmente affidabili e degne di fiducia da parte delle autorità doganali; beneficiano di privilegi specifici nei controlli doganali relativi alla sicurezza nonché di agevolazioni in materia di sdoganamento.

Firmatario CH: Didier Burkhalter, consigliere federale

Firmatario CN: WANG Yi, ministro degli affari esteri

DEFR

Protocollo d'intesa tra il Ministero del commercio della Repubblica Popolare Cinese e il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca per il rafforzamento dell'Accordo di libero scambio tra Cina e Svizzera

Svizzera e Cina hanno convenuto di studiare le possibilità di rafforzare l'Accordo di libero scambio entrato in vigore nel 2014. A questo scopo sarà avviata a breve una serie di studi congiunti (*Joint Study Process*).

Firmatario CH: Johann N. Schneider-Ammann, consigliere federale

Firmatario CN: GAO Hucheng, ministro del commercio

Cantoni

Accordo di gemellaggio tra il Cantone di Vaud e la Provincia di Jiangsu

Dopo la sottoscrizione di un Memorandum d'intesa nel 2010, il Cantone di Vaud e la Provincia di Jiangsu desiderano riaffermare i loro legami. Questo Accordo mira a rafforzare ulteriormente le relazioni di amicizia sino-svizzere e la cooperazione tra la Provincia e il Cantone in tutti gli ambiti.

Firmatario CH: Philippe Leuba, consigliere di Stato

Firmatario CN: GENG Wenbing, ambasciatore

Accordo tra l'Università di Tsinghua (Beijing, Cina) e l'Università di Ginevra per l'implementazione congiunta di programmi educativi innovativi riguardanti gli obiettivi di sviluppo sostenibile dell'ONU (UN SDGs) in collaborazione con le agenzie delle Nazioni Unite e le altre organizzazioni internazionali ubicate a Ginevra, incluso il primo programma internazionale comune di master per gli UN SDGs tra Cina e Svizzera

Con questo Accordo sarà istituito il primo ciclo di studi di master in comune. Incentrato sugli UN SDGs il cursus formativo si svolgerà sia a Ginevra, in collaborazione con le organizzazioni internazionali, sia a Shenzhen dove gli studenti lavoreranno a progetti concernenti l'innovazione sostenibile.

Firmatario CH: Yves Flückiger, rettore dell'Università di Ginevra

Firmatario CN: GENG Wenbing, ambasciatore

Memorandum d'intesa tra Swiss Olympics e la National Olympic Commission China

I firmatari concordano di rafforzare la cooperazione nell'ambito dell'organizzazione dei giochi olimpici invernali a Losanna (giovanili) nel 2020 e a Beijing nel 2022 ad esempio per quanto concerne gli impianti infrastrutturali, gli allenamenti e la promozione dello sport.

Firmatario CH: Jürg Stahl, presidente di Swiss Olympic

Firmatario CN: GOU Zhongwen, presidente del Comitato olimpico cinese

Per ulteriori informazioni:

Informazione DFAE

+41 (0)58 462 31 53, info@eda.admin.ch

Dipartimenti responsabili:

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e della comunicazione (DATEC)

Dipartimento federale dell'interno (DFI)

Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE)

Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP)

Dipartimento federale delle finanze (DFF)

Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR)